Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2847/93 НА СЪВЕТА**

от 12 октомври 1993 година

относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството

(ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Регламент (ЕО) № 2870/95 на Съвета от 8 декември 1995 година	L 301	1	14.12.1995 г.
►**M2**	Решение 95/528/ЕО на Съвета от 5 декември 1995 година	L 301	35	14.12.1995 г.
►**M3**	Council Regulation (EC) No 2489/96 of 20 December 1996 (*)	L 338	12	28.12.1996 г.
►**M4**	Регламент (ЕО) № 686/97 на Съвета от 14 април 1997	L 102	1	19.4.1997 г.
►**M5**	Регламент (ЕО) № 2205/97 на Съвета от 30 октомври 1997 година	L 304	1	7.11.1997 г.
►**M6**	Регламент (ЕО) № 2635/97 на Съвета от 18 декември 1997 година	L 356	14	31.12.1997 г.
►**M7**	Регламент (ЕО) № 2846/98 на Съвета от 17 декември 1998 година	L 358	5	31.12.1998 г.
►**M8**	Регламент (ЕО) № 806/2003 на Съвета от 14 април 2003 година	L 122	1	16.5.2003 г.
►**M9**	Регламент (ЕО) № 1954/2003 на Съвета от 4 ноември 2003 година	L 289	1	7.11.2003 г.
►**M10**	Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета от 26 април 2005 година	L 128	1	21.5.2005 г.
►**M11**	Регламент (ЕО) № 1967/2006 на Съвета от 21 декември 2006 година	L 409	11	30.12.2006 г.
►**M12**	Регламент (ЕО) № 1098/2007 на Съвета от 18 септември 2007 година	L 248	1	22.9.2007 г.

(*) Настоящият акт никога не е публикуван на български език

▼B

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2847/93 НА СЪВЕТА

от 12 октомври 1993 година

относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност и по-специално член 43 от него,

като взе предвид предложението на Комисията ([1]),

като взе предвид становището на Европейския парламент ([2]),

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ([3]),

като има предвид, че на основание член 12 от Регламент (ЕИО) № 3760/92 на Съвета от 20 декември 1992 г. относно установяването на общностна система по рибарството и аквакултурите ([4]), Съветът следва да въведе контролна система на Общността;

като има предвид, че успехът на общата политика в областта на рибарството включва въвеждане на ефективна система за контрол, обхващаща всички аспекти на тази политика;

като има предвид, че за да се постигне тази цел, е необходимо да бъдат включени правила за наблюдението на мерките по опазването и управлението на ресурсите, структурните мерки и мерките по общата организация на пазара, както и някои разпоредби, касаещи случаите на неизпълнение на тези мерки, които да се прилагат в целия сектор на рибарството, от производителя до потребителя;

като има предвид, че тази система може да постигне желания резултат само ако засегнатият производствен сектор приеме нейната обоснованост;

като има предвид, че за контрол отговорност носят преди всичко държавите-членки; като има предвид, че Комисията следва също така да се стреми да гарантира, че държавите-членки осъществяват контрола и предотвратяват нарушенията по съответния начин; като има предвид следователно, че на Комисията следва да бъдат предоставени финансовите, правни и законодателни средства за възможно най-ефективното осъществяване на тези задачи;

като има предвид, че опитът, натрупан при прилагането на Регламент (ЕИО) № 2241/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно установяването на някои контролни мерки по отношение на риболовните дейности ([5]) показа, че е необходимо засилване на контрола върху прилагането на правилата за опазване на риболовните ресурси;

като има предвид, че спазването на мерките за опазване и управление на риболовните ресурси изисква засилено чувство за отговорност от страна на всички оператори в риболовната промишленост;

като има предвид, че политиката за управление на риболовните ресурси, която по-специално се базира на общия допустим улов (ТАС), квотите и техническите мерки, следва да бъде допълнена от управлението на риболовното усилие, което включва наблюдението на риболовните дейности и възможности;

([1]) ОВ C 280, 29.10.1992 г., стр. 5.
([2]) ОВ C 21, 25.1.1993 г., стр. 55.
([3]) ОВ C 108, 19.4.1993 г., стр. 36.
([4]) ОВ L 389, 31.12.1992 г., стр. 1.
([5]) ОВ L 207, 29.7.1987 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 3483/88 (ОВ L 306, 11.11.1988, стр. 2).

▼B

като има предвид, че с цел да бъде осигурен надзорът над всеки улов и разтоварване, държавите-членки трябва да контролират дейността на корабите на Общността и всички свързани с това дейности във всички морски води, което би позволило проверката на въвеждането на правилата, отнасящи се до общата политика в областта на рибарството;

като има предвид, че за държавите-членки е от съществено значение да си сътрудничат на оперативно ниво по време на инспекциите в морето на риболовните дейности, с цел да се позволи извършването на ефективни и финансово обосновани инспекции, по-специално на операции, извършвани във води, намиращи се извън юрисдикцията или суверенитета на държава-членка;

като има предвид, че общата политика в областта на рибарството налага необходимостта от контрол на корабите, плаващи под флага на трети страни във води на Общността, и по-специално от система за съобщаване на тяхното движение и видовете риба, държани на борда, без да се засяга правото на мирно преминаване през териториални води, както и свободата на навигация в 200-милната риболовна зона;

като има предвид, че въвеждането от Общността на пилотни проекти, приложими към определени категории кораби, ще даде възможност на Съвета да вземе решение преди 1 януари 1996 г. дали да бъде въведена система за сателитно наблюдение или алтернативна система;

като има предвид, че за управлението на риболовните полета чрез фиксиране на ТАС е необходима подробна информация за състава на уловите, като такава информация е също толкова необходима за други процедури, предвидени в Регламент (ЕИО) № 3760/92; като има предвид, че това налага всеки капитан на риболовен кораб да поддържа бордови дневник;

като има предвид, че за държавата-членка на разтоварването е необходимо да има възможност да контролира разтоварването на нейна територия и за тази цел е уместно, риболовните кораби, регистрирани в други държави-членки, да нотифицират държавата-членка на разтоварването за намерението си да разтоварват на нейна територия;

като има предвид, че е от съществено значение, към момента на разтоварване да бъде уточнена и потвърдена информацията, съдържаща се в бордовите дневници; като има предвид, че за тази цел е необходимо, субектите, ангажирани в разтоварването и търговията с улова, да декларират разтоварените, прехвърлените, предложените за продажба или продадените количества;

като има предвид, че за да бъдат предвидени изключения от задължението за поддържане на бордови дневник или за попълване на декларация за малки риболовни кораби, за които такова задължение би представлявало непропорционална тежест спрямо риболовния им капацитет, за всяка държава-членка е необходимо да наблюдава дейността на такива кораби чрез прилагане на план за вземане на случайни проби;

като има предвид, че с цел гарантиране спазването на общностните мерки за съхранението и търговия, всички рибни продукти, разтоварени или внесени в Общността следва да бъдат придружени до пункта на първата им продажба от транспортен документ, с който да се идентифицира техният произход;

като има предвид, че ограниченията на улова трябва да бъдат управлявани както на ниво държава-членка, така и на общностно ниво; като има предвид, че държавите-членки следва да регистрират разтоварванията и да ги нотифицират на Комисията чрез компютърно предаване на данните; като имат предвид съответно, че е необходимо да се предвидят изключения от това задължение за

▼B

малки разтоварени количества, компютърното предаване на данните за които би представлявало непропорционална административна и финансова тежест за органите на държавите-членки;

като има предвид, че за да се осигури съхранението и управлението на всички използвани ресурси, декларациите за разтоварване и продажба и информацията, касаеща прехвърлянето и регистрацията на уловите може да бъде разширено за запасите, които не са обект на ТАС или квоти;

като има предвид, че държавите-членки трябва да бъдат информирани за резултатите от дейностите на техните кораби във водите, намиращи се под юрисдикцията на трети страни или в международни води; като има предвид, че капитаните на тези кораби следва съответно да бъдат задължени да поддържат бордови дневници и да попълват декларации за разтоварвания и прехвърляне; като има предвид, че информацията, събрана от държавите-членки следва да бъде изпратена на Комисията;

като има предвид, че управлението на събирането и обработването на данни налага създаването на компютъризирани бази данни, които по-специално да позволяват кръстосана проверка на данните; като има предвид следователно, че Комисията и нейните представители трябва да имат компютърен достъп до тези бази данни, за да осъществяват проверката на данните;

като има предвид, че разпоредбите, свързани с използването на риболовни съоръжения не може да бъде гарантирано по адекватен начин в случай, че на борда се намират мрежи с различни размери на отворите, освен ако същите са предмет на допълнителни мерки за контрол; като има предвид, че за специфични риболовни полета може да е уместно да бъдат установени специфични правила, като правилото за една мрежа;

като има предвид, че е необходимо риболовът да бъде забранен с решение на Комисията, когато бъде изчерпана квотата на държавата-членка или когато ТАС бъде изчерпан;

като има предвид, че е необходимо да бъдат компенсирани загубите на държавите-членки, които не са изчерпали своите квоти, разпределените им части от запаси или група от запаси, когато риболовното поле е закрито в резултат на изчерпването на ТАС; като има предвид, че за тази цел следва да се предвиди система за компенсации;

като има предвид, че в случаите, когато настоящият регламент не е бил спазен от лицата, носещи отговорност за риболовните кораби, съответният кораб следва да бъде предмет на допълнителни контролни мерки, с цел съхранение;

като има предвид, че е необходимо, с цел гарантиране на ефективното управление на приетите мерки, да бъдат предвидени механизми за деклариране в съзвучие с целите и стратегиите на управлението, както са определени в член 8 от Регламент (ЕИО) № 3760/92, приложими за държавите-членки, чийто улов е надхвърлил тяхната квота;

като има предвид, че една от основните цели на общата политика по рибарството е да адаптира риболовните възможности към наличните ресурси; като има предвид, че член 11 от Регламент (ЕИО) № 3760/92 предвижда, че определянето на целите и стратегиите за реструктурирането на риболовното усилие е задача на Съвета; като има предвид, че е необходимо също така да се гарантира спазването на мерките по общата организация на пазара, по-специално от лицата, към които тези мерки са приложими; като има предвид, следователно, че е от съществено значение, всяка държава-членка, в допълнение към финансовите проверки, които вече са предвидени от общностните правила, да извършва технически проверки с цел гарантиране спазването на разпоредбите, определени от Съвета;

▼B

като има предвид, че е необходимо да бъдат установени общи правила, които да позволят на инспекторите на Общността, назначени от Комисията, да осигуряват еднаквото прилагане на общностните правила и да проверяват контрола, извършен от компетентните органи на държавите-членки;

като има предвид, че с цел да бъде запазена обективността на проверките, е важно инспекторите на Общността да могат, при определени условия, да извършват независими проверки без предварително предупреждение, така че да се проверят контролните операции, извършвани от компетентните органи на държавите-членки; като има предвид, че такива проверки при никакви обстоятелства не включват проверки на частни лица;

като има предвид, че действията, предприети в отговор на нарушенията, не могат да се различават в отделните държави-членки и съответно да пораждат у рибарите усещане за неравенство в третирането им; като има предвид, че липсата на разубеждаващи санкции в определени държави-членки е намалила ефективността на контрола, и като има предвид, че в светлината на тези наблюдения държавите-членки следва да вземат всички необходими недискриминационни мерки за предотвратяване и преследване на неправомерни действия, по-специално чрез установяване на списък със санкциите, които лишават ефективно нарушителите от търговски печалби, получени като резултат от техните нарушения;

като има предвид, че възможността държавите-членки на флага да гарантират наблюдението на спазването на правилата за опазване и управление на риболовните ресурси намалява в случаите, когато държавата-членка на разтоварването не преследва ефективно неправомерните действия; като има предвид, следователно трябва да бъде предвидена разпоредба за приспадане на нелегалните улови от квотата на държавата-членка на разтоварването, ако тази държава-членка не осъществява ефективно преследване;

като има предвид, че държавите-членки следва да докладват редовно на Комисията за техните дейности по инспектирането и за мерките, предприети в отговор на нарушенията на общностните мерки;

като има предвид, че за някои мерки, установени с настоящия регламент, е уместно да се предвидят подробни правила за прилагане;

като има предвид, че следва да се гарантира поверителността на данните, събрани в рамките на настоящия регламент;

като има предвид, че настоящият регламент не следва да оказва въздействие върху националните разпоредби за наблюдение, които се включват в неговия обхват, но надхвърлят неговите минимални разпоредби, при условие обаче, че тези национални разпоредби са в съответствие с общностното право;

като има предвид, че Регламент (ЕИО) № 2241/87 следва да бъде отменен, като се направи изключение за член 5, който следва да остане в сила до приемането на списъците, посочени в член 6, параграф 2 от настоящия регламент;

като има предвид, че е необходимо да се предвиди преходен период за въвеждането на конкретни разпоредби, съдържащи се в определени членове, с цел да се позволи на компетентните органи на държавите-членки да установят и адаптират своите процедури към изискванията на новия регламент;

като има предвид, че разпоредбите на някои членове, доколкото се отнасят до риболовните дейности в Средиземно море, където общата политика по рибарството все още не се прилага, следва да влязат в сила на 1 януари 1989 г.,

▼B

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. С цел да се гарантира съответствие с правилата на общата политика в областта на рибарството, се установява система на Общността, включваща по-конкретно условия за техническо наблюдение на:

— мерките за съхранение и управление на ресурсите,

— структурните мерки,

— мерките, засягащи общата организация на пазара,

както и някои условия, отнасящи се до ефективността на санкциите, които следва да бъдат налагани в случаите, когато посочените по-горе мерки не се съблюдават.

2. За тази цел, всяка държава-членка приема, в съответствие с правилата на Общността, подходящи мерки за гарантиране на ефективността на системата. Тя предоставя достатъчно средства на разположение на компетентните органи, за да им позволи да изпълняват техните задачи за инспекция и контрол така, както е установено в настоящия регламент.

3. Системата се прилага спрямо всички риболовни дейности и за всички свързани с тях дейности, извършвани в рамките на територията и в морските води, обект на суверенитета или юрисдикцията на държавите-членки, включително онези дейности, които са упражнявани от кораби, плаващи под флага на трета страна или регистрирани в трета страна, без да се засяга правото на свободното корабоплаване в 200-милната риболовна зона; тя се прилага и спрямо дейностите на риболовните кораби на Общността, които действат във водите на страни, които не са членки и в извънтериториални води, без да се засягат специалните условия, съдържащи се в риболовните споразумения, сключени между Общността и трети страни или в международните конвенции, по които Общността е страна.

▼M7

ДЯЛ I

Контрол, инспекция и надзор

Член 2

1. За да се осигури спазване на цялото действащо законодателство, всяка държава-членка контролира, инспектира и наблюдава на собствената си територия и във водите, попадащи под неин суверенитет или под нейна юрисдикция, всички дейности в сектор рибарство, и по-специално упражняването на риболова, дейностите по прехвърляне, разтоварване, търговия, транспорт, съхраняване на рибните продукти, както и вписването при разтоварване и продажби. Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да осигурят възможно най-добрия контрол на тяхна територия и във водите, попадащи под техен суверенитет или под тяхна юрисдикция, като се отчита особеното положение на всяка.

2. Всяка държава-членка следи, извън риболовната зона на Общността, дейностите на корабите ѝ да бъдат подлагани на подходящ контрол и, когато са налице задължения в този смисъл на Общността, на инспекции и на надзор, така че да се осигури спазването на правилата на Общността, приложими за тези води.

▼**M4**

Член 3

1. Всяка държава-членка установява система за наблюдение на плавателните съдове посредством сателит, наричана по-нататък „система VMS“ за наблюдение на местоположението на риболовните кораби на Европейската общност.

Системата VMS се прилага най-късно от 30 юни 1998 г. за всички риболовни кораби на Общността с дължина над 20 метра между вертикалите или 24 метра чиста дължина, принадлежащи към най-малко една от следните категории:

— кораби, действащи в открито море, с изключение на Средиземно море;

— кораби, действащи в териториални води на трети страни, освен когато са предвидени разпоредби в споразуменията с тази страна или страни за прилагането на системи VMS за корабите им, действащи във водите на Европейската общност;

— кораби за улов на риба, предназначена за рибни брашна или масла.

2. Системата VMS се прилага най-късно от 1 януари 2000 г. за всички риболовни кораби на Общността с дължина над 20 метра между вертикалите или 24 метра чиста дължина, където и да действат. ►**M7** ———————— ◄

3. Независимо от разпоредбите на параграфи 1 и 2, системите VMS не се прилагат за корабите:

а) които извършват дейността си изключително до 12 морски мили от бреговете на държавата-членка на Общността или

б) които не прекарват в морето никога повече от 24 часа от момента на тръгването до завръщането в пристанището.

4. Когато дадена държава-членка наложи използването на системи VMS за корабите, плаващи под неин флаг и за които не се прилагат параграфи 1, 2 и 3, тези кораби могат да ползват финансовата помощ, валидна за корабите, наблюдавани чрез системи VMS съгласно параграфи 1 и 2.

5. Държавите-членки следят устройства за установяване на местоположението чрез сателит да бъдат монтирани и напълно оперативни на риболовни кораби, плаващи под техен флаг и за които се прилагат системите VMS. Устройството за установяване на местоположението чрез сателит позволява на риболовния кораб да установява връзка посредством сателита едновременно с държавата, под чийто флаг плава и с държавата-членка, в чиито води извършва своята дейност, като предава своето географско местоположение и, евентуално, отчетите за риболовното усилие, посочени в член 19б. В случай на непреодолима сила, подходяща информация се съобщава по радиото чрез лицензирана радиостанция съобразно правилата на Общността за приемането на подобна информация, или чрез средствата, посочени в член 19в.

6. Капитаните на риболовните кораби на Общността, подчинени на системи VMS, са длъжни да следят устройствата за установяване на местоположението чрез сателит, инсталирани на корабите им, да са оперативни във всеки момент и данните, посочени в параграф 5, да бъдат предавани. Предаването се извършва на определената дневна честота по такъв начин, че държавата членка, под чийто флаг плава кораба и държавата-членка, в чиито води извършва дейността си, да могат да наблюдават ефикасно риболовния кораб.

7. Държавите-членки създават и експлоатират центрове за наблюдение на риболовните зони, наречени по-долу „центрове FMC“, които осигуряват контрол на риболовните усилия и на самия риболов. Центровете FMC трябва да бъдат оперативни най-късно от 30 юни 1998 г.

▼M4

Държавата-членка следи чрез своя център FMC корабите, плаващи под неин флаг, независимо в които води извършват дейността си или в кое пристанище се намират, както и риболовните кораби, плаващи под флага на други държави-членки, и риболовните кораби на трети страни, подчинени на системата VMS, които извършват дейности в нейните териториалните води или във водите от нейна юрисдикцията.

8. Всяка държава-членка на Общността посочва компетентните органи, отговорни за центъра FMC и взима необходимите мерки този център да разполага с необходимите ресурси и персонал, както и да е съоръжен с компютърната техника, необходима за автоматичната обработка и за електронното предаване на данните. Държавите-членки установяват процедури за запазване и възстановяване на данните в случай на повреда в системата.

Държавите-членки могат да експлоатират общ FMC център.

9. Държавата-членка на Общността взема необходимите мерки, за да гарантира, че данните, приети от нейните риболовни кораби, подчинени на система VMS, се записват под форма удобна за ползване, в компютър, и се съхраняват в продължение на три години.

Държавата-членка собственик на териториалните води взема необходимите мерки, за да гарантира, че данните приети от риболовен кораб, плаващ под флага на друга държава-членка или на трети страни, следен със система VMS, се записват под форма, удобна за ползване, в компютър, и се съхраняват в продължение на три години.

Комисията има достъп до компютърните файлове при представяне на специфично искане. В този случай се прилагат разпоредбите на член 37.

10. Подробните правиля за прилагането на настоящия член се приемат съобразно процедурата, предвидена в член 36.

По-специално, на основата на искане, представено от дадена държава-членка и съгласно разпоредбите на член 36, Комисията може да реши използването на система друга освен системата VMS, като държи сметка за вида на предложената система, вида на риболовния кораб или кораби, зоната или зоните за риболов, видовете риба и продължителността на престой на кораба в морето. Заместващата система трябва да бъде ефикасна най-малко колкото системата VMS и да се прилага по равноправен начин за всички кораби

▼B

Член 4

1. Инспекцията и контролът, определени в член 2, се извършват от всяка държава-членка за нейна собствена сметка чрез система за инспекция, решена от държавата-членка.

При изпълнение на поверените им задачи, държавите-членки осигуряват спазването на разпоредбите и мерките, посочени в член 2. Освен това те действат по такъв начин, че да избягват неправомерната намеса в нормалните риболовни дейности. Те също така гарантират, че няма дискриминация по отношение на сектора и корабите, избрани за инспекция.

2. Лицата, отговарящи за риболовните кораби, помещения или транспортни средства, които са предмет на инспекция, оказват сътрудничество за улесняване на инспекциите, извършвани в съответствие с параграф 1.

▼M7

Член 5

Подробните правила за прилагане на настоящия дял се приемат, при необходимост, без да се засягат националните правомощия според процедурата, предвидена в член 36, по-специално по отношение на:

а) идентификацията на официално определените инспектори, както и на корабите, въздухоплавателните средства и всякакво друго средство за инспекция, което държава-членка може да използва;

б) процедурата за инспекция и за надзор на дейностите в сектор рибарство;

в) маркирането и идентификацията на риболовните кораби и на техните съоръжения;

г) удостоверяването на характеристиките на риболовните кораби, които имат отношение към риболовни дейности.

▼B

ДЯЛ II

Контрол на улова

Член 6

1. Капитаните на риболовни кораби на Общността, извършващи риболов на определен запас или група запаси, водят бордови дневник за техните дейности, като отбелязват по-конкретно количествата от всеки уловен и съхраняван на борда вид, датата и местоположението (статистически правоъгълник на ICES) на този улов и типа използвани съоръжения.

▼M7

2. От 1 януари 2000 г. всеки вид, съхраняван на борда в количество, превишаващо 50 kg живо тегло, трябва да бъде вписвано в бордовия дневник в зоните, различни от Средиземно море. ►M11 За риболовните операции в Средиземно море всяко количество, по-голямо от 15 kg в живо тегло, задържано на борда на който и да е от видовете, посочени в списъка, приет в съответствие с параграф 8, трябва да бъде записано в корабния дневник. ◄

▼M11

Въпреки това, за далекомигриращите видове и дребни океански видове, всяко количество, по-голямо от 50 kg в живо тегло, трябва да бъде записано в корабния дневник.

▼B

3. Капитаните на риболовни кораби на Общността регистрират в техните бордови дневници количествата, уловени в морето, датата и местоположението на този улов и видовете, посочени в параграф 2. Количествата, изхвърлени в морето, могат да бъдат записани с цел оценка.

4. Капитаните на риболовни кораби на Общността се освобождават от задълженията по параграфи 1 и 3, ако съвкупната дължина на плавателните кораби е по-малка от 10 метра.

5. Чрез квалифицирано мнозинство Съветът, по предложение от Комисията, може да разреши други дерогации, различни от дерогацията, предвидена в параграф 4.

6. Всяка държава-членка провежда, въз основа на пробни анализи, наблюдение на дейностите на риболовни кораби, които са освободени от изискванията, определени в параграфи 4 и 5, с цел да гарантира съблюдаването на действащите правила на Общността от страна на тези кораби.

▼B

За тази цел всяка държава-членка установява план за пробни анализи и го представя на Комисията. Резултатите от извършваните наблюдения се предават редовно на Комисията.

7. Капитаните на риболовни кораби на Общността записват информацията, изисквана по параграфи 1 и 3 в компютърно възпроизводима форма или на хартия.

▼M7

8. Подробните правила за прилагане на настоящия член се приемат съгласно предвидената в член 36 процедура, включително:

— в някои специфични случаи, определянето на друга географска основа, различна от статистическия правоъгълник на ICES и

— вписването на улова със съоръжения с малък размер на мрежата и съхраняван на борда, без да е сортиран,

— списъкът, посочен в параграф 2.

▼B

Член 7

▼M7

1. Капитанът на риболовен кораб на Общността, който желае да използва местата за разтоварване, разположени в държава-членка, различна от държавата-членка на флага на кораба, спазва изискванията на всяка установена от тази държава-членка система за посочените пристанища съгласно член 38, или, при липса на такава система в тази държава-членка, капитанът трябва да информира най-малко четири часа предварително компетентните органи на тази държава-членка относно:

— мястото/местата на разтоварване в приблизителния час на пристигане,

— количествата от всеки разтоварван вид.

▼B

2. Капитанът, посочен в параграф 1, който не извърши това уведомяване, може да стане обект на санкции от страна на компетентните органи.

3. Комисията, в съответствие с процедурата, установена в член 36, може да позволи за някои категории риболовни кораби на Общността освобождаване от задължението, предвидено в параграф 1, за ограничен и възобновим период или да предвиди клауза за друг период на уведомяване, като вземе под внимание, *inter alia*, разстоянието между риболовните зони, местата за разтоварване и пристанищата, където въпросните риболовни кораби са регистрирани или вписани.

Член 8

1. Капитанът на всеки риболовен кораб на Общността, чиято обща дължина е равна или по-голяма от 10 метра, или негов представител, след всяка експедиция и в рамките на 48 часа от разтоварването представят декларация на компетентните органи на държавата-членка, в която се е състояло разтоварването. Капитанът носи отговорност за точността на декларацията, която посочва разтоварените количества от всеки вид, предвидени в член 6, параграф 2 и зоната, в която те са уловени.

2. Съветът, по предложение на Комисията, може да вземе решение с квалифицирано мнозинство да включи в задължението, формулирано в параграф 1, и кораби, чиято обща дължина е по-малка от 10 метра. Също така, Съветът, по предложение от страна на Комисията, може да вземе решение с квалифицирано мнозинство да разшири освобождаването от задължението, форму-

▼B

лирано в параграф 1, и за някои категории плавателни съдове, чиято обща дължина е равна или по-голяма от 10 метра и изпълняват специфични риболовни дейности.

3. Всяка държава-членка провежда, въз основа на пробни анализи, наблюдение на дейностите на риболовни кораби, които са освободени от изискванията, определени по параграф 1, с цел да се гарантира спазването на действащите правила на Общността от страна на тези кораби.

За тази цел всяка държава-членка изготвя план за пробни анализи и го представя на Комисията. Резултатите от извършваните наблюдения се съобщават редовно на Комисията.

4. Подробни правила за прилагането на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата, установена в член 36.

Член 9

▼M7

1. Центровете за продажба при публичен търг или другите органи или лица, одобрени от държавите-членки, които отговарят за първото пускане на пазара на рибните продукти, разтоварени в държава-членка, представят в момента на първата продажба справка за продажба на компетентните органи на държавата-членка, на територията на която се осъществява първото пускане на пазара. За представянето на справките за продажба с всички необходими данни по силата на настоящия член отговарят центровете за продажба при публичен търг или другите одобрени от държавите-членки органи или лица.

2. В случай че първото пускане на пазара на разтоварените рибни продукти в държава-членка се осъществява по начин, различен от този, предвиден в параграф 1, разтоварените рибни продукти не се приемат, докато един от следните документи не е предаден на компетентните органи или на други оправомощени органи от държавите-членки:

— бележка за продажба, когато продуктите са продадени или са пуснати в продажба на мястото на разтоварването,

— копие от един от документите, предвидени в член 13, когато продуктите са пуснати в продажба на място, различно от това на разтоварването; към това копие, когато продажбата е действителна, трябва да бъде приложена изготвена справка за продажба,

— декларация за поемане на разходите, когато продуктите не се пускат в продажба или са предназначени за бъдещо пускане в продажба.

За представяне на бележка за продажба, съдържаща всички необходими данни по силата на настоящия член, отговаря купувачът.

За представяне на декларация за поемане на разходите, съдържаща всички необходими данни по силата на настоящия член, отговаря титулярът на тази декларация.

▼B

3. Бележките за продажба, посочени в параграфи 1 и 2, съдържат най-малко следната информация:

▼M7

— съответното наименование на всеки вид и географската му зона на произход,

▼B

— за всички видове, когато е уместно, отделния размер или тегло, качество, представяне и свежест,

▼M7

— когато е подходящо, съответния минимален размер на рибата,

▼B

— цената и количеството при първоначалната продажба за всеки вид и когато това е уместно, отделния размер или тегло, качество, представяне и свежест,

— когато е уместно, предназначение на продуктите, оттеглени от пазара (субпродукти, консумация от човека, запаси),

— името както на продавача, така и на купувача,

— мястото и датата на продажбата,

▼M7

— когато е възможно, референтния номер на договора за продажба.

4. Бележките за продажба се представят на компетентните органи, които отговарят за контрола, при първото пускане на пазара при условия, при които се включват следните данни:

— външна идентификация и наименование на риболовния кораб, разтоварил въпросните продукти,

— име на корабостроителя или на капитана на кораба,

— пристанището и датата на разтоварване,

— при необходимост, позоваване на един от документите, предвидени в член 13, параграф 1 и параграф 4, буква б).

4а. В случай че бележката за продажба не съответства на фактурата или на равностоен на нея документ, както е предвидено в член 22, параграф 3 от шеста Директива 77/388/ЕИО на Съвета ([1]), държавата-членка приема необходимите разпоредби, за да гарантира, че информацията за цената без данък върху доставките на стоки на купувача е идентична с посочената във фактурата цена.

4б. Декларацията за поемане на разходите, предвидена в параграф 2, която се изготвя от собственика на разтоварените рибни продукти, или от негов пълномощник, включва най-малко следните данни:

— съответното наименование на всеки вид и географската зона за произход,

— за всички видове теглото, разпределено по типове представени продукти,

— когато е подходящо, съответния минимален размер на рибата,

— идентификация на риболовния кораб, разтоварил продуктите,

— идентификация на капитана на кораба,

— пристанището и датата на разтоварване,

— местата, където продуктите се съхраняват,

— когато е подходящо, позоваване на един от документите, предвидени в член 13, параграф 1 и параграф 4, буква б).

4в. Когато разтоварените рибни продукти са предназначени за бъдещо пускане в продажба и когато пускането на пазара на тези продукти е предмет на цена по договор или на определена договорена цена за определен период, държавата-членка извършва подходящите проверки, за да провери точността на информацията,

([1]) Шеста Директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки за данъците върху оборота — обща система за данъка върху добавената стойност: уеднаквена основа за оценка (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1).

▼M7

фигуриращa в декларациите за поемане на разходите и в бележките за продажба, предвидени в параграф 2.

5. Бележките за продажба, декларациите за поемане на разходите и копие от документите за транспорт се връчват в срок от 48 часа, считано от първото пускане на пазара или от разтоварването, на компетентните органи или на другите органи, оправомощени съгласно законодателството на държавата-членка, на територията на която се извършват операциите. По искане на държавата-членка Комисията може съгласно процедурата, установена в член 36, да предостави изключения от този срок при специфични обстоятелства.

В случай, че продуктите се превозват към държава-членка, различна от държавата-членка, където са разтоварени, превозвачът предава в срок от 48 часа, считано от разтоварването, копие от документа за транспорт на компетентните органи на държавата-членка, на чиято територия е декларирано, че ще се осъществи първото пускане на пазара. Държавата-членка на първото пускане на пазара може в това отношение да поиска допълнителна информация от държавата-членка, където е извършено разтоварването.

▼B

6. Компетентните органи съхраняват копие от всяка бележка за продажба за период от една година, започващ от годината, следваща годината, в която е записана информацията, представена на компетентните органи.

▼M7

Когато първото пускане на пазара не е станало в държавата-членка, където са разтоварени продуктите, държавата-членка, отговаряща за контрола при първото пускане на пазара, следи копие от справката за продажба да се представи възможно най-бързо на органите, отговарящи за контрола на разтоварването на тези продукти.

▼B

7. Комисията, в съответствие с процедурата, предвидена в член 36, може да позволи освобождаване от задължението за представяне на бележките за продажба на компетентните органи или на други одобрени органи на държавата-членка за рибни продукти, разтоварени от някои категории риболовни кораби на Общността, чиято обща дължина е по-малка от 10 метра ►M7 или за рибните продукти, които са разтоварени в количества, които не превишават 50 kg живо тегло за даден вид ◄.

Такива изключения могат да бъдат предоставени само в случаи, когато въпросната държава-членка е изградила приемлива система за контрол.

8. Продукти, закупени от клиент, които след това не се предлагат на пазара, а се използват единствено за собствена консумация, се освобождават от изискванията по параграф 2.

9. Подробните правила за прилагането на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата, установена в член 36.

▼M7

———————

Член 11

1. Операциите по трансбордиране и риболов, предполагащи съвместно действие на два или на повече кораба, и осъществявани във водите, попадащи под суверенитета или под юрисдикцията на държава-членка, както и трансбордиранията, осъществявани в пристанищата на държава-членка, могат да бъдат разрешавани от въпросната държава-членка. Капитаните на съответните кораби

▼M7

спазват процедурите, определени съгласно параграф 2, по-специално по отношение на:

— определянето на разрешените места,

— процедурите за инспекция и за надзор,

— условията за вписване и за нотифициране за операцията по трансбордиране и прехвърлените количества.

Тази разпоредба не се прилага за дейностите по тралиране от две единици, извършвани от кораби на Общността.

2. Подробните правила за прилагането на настоящия член се приемат, като се взимат под внимание забележките на съответните държави-членки, според предвидената в член 36 процедура.

▼B

Член 12

Когато трансбордирането или разтоварването трябва да се осъществи след повече от 15 дни след улова, информацията, изисквана по членове 8 и 11, се представя на компетентните органи на държавата-членка, под чийто флаг плават корабите или в която са регистрирани корабите, в срок не по-късно от 15 дена след улова.

Член 13

▼M7

1. Всички рибни продукти, разтоварени или внесени в Общността в необработено състояние или след обработка на борда, за които не са представени нито справка за продажба, нито декларация за поемане на разходите съгласно член 9, параграфи 1 и 2, и които се превозват към място, различно от мястото на разтоварване или внос, се придружават до осъществяването на първата продажба, от документ, издаван от превозвача. За представянето на този документ за превоз, съдържащ всички необходими данни по силата на настоящия член, отговаря превозвачът.

2. В този документ се посочва:

а) наименованието на кораба, откъдето идва пратката, и външната му идентификация. Ако вносът се осъществява по друг път освен с кораб, в този документ се посочва мястото на вноса на пратката;

б) местоназначението на пратката/ите и идентификацията на транспортното средство;

в) количествата риба (в килограми преработено тегло) за всеки превозван вид, името на получателя и мястото и датата на товарене, както и наименованието на всеки вид, неговата географска зона за произход и, когато се налага, специфичния размер на рибата.

▼B

3. Всеки превозвач трябва да гарантира, че документът, посочен в параграф 1, съдържа цялата минимално необходима информация, изисквана по параграф 2.

4. Превозвачът се освобождава от задължението, определено в параграф 1, ако е изпълнено едно от следните условия:

а) документът, посочен в параграф 1, е заменен от копие на една от декларациите, предвидени в член 8 или 10, свързани с превозваните количества;

▼B

б) документът, посочен в параграф 1, е заменен от копие на документ Т2М, посочващ произхода на превозваните количества.

5. Компетентните органи на дадена държава-членка могат да позволят изключения от задължението, определено в параграф 1, ако количествата риба се транспортират в пристанищната зона или на не повече от 20 километра от пристанището на разтоварване.

▼M7

5а. Когато рибните продукти, декларирани като продадени съгласно член 9, се превозват към място, различно от това на разтоварване или на внос, превозвачът трябва да бъде в състояние да докаже във всеки момент, въз основа на документ, че продажбата е действително извършена.

6. Всяка държава-членка провежда на своя територия контрол чрез взимане на проби, за да провери дали задълженията по настоящия член се спазват. Интензитетът на този контрол трябва да отчита интензитета на извършвания контрол на предишните стадии.

▼B

7. Държавите-членки координират своите контролни дейности, за да се гарантира, че инспекцията е както ефективна, така и възможно най-икономична. За тази цел държавите-членки осъществяват по-специално надзор на движението на стоките, което може да им е било сигнализирано като вероятен предмет на операции, противоречащи на регламентите на Общността.

▼M7

7а. Подробните правила за прилагане на настоящия член се приемат според процедурата, предвидена в член 36.

▼B

Член 14

1. Държавите-членки гарантират, че всички разтоварвания в дадена държава-членка, както е посочено в членове 8, 9 и 10, се регистрират. За тази цел държавите-членки могат да поставят изискване, първото пускане на пазара да се извърши чрез продажба в тръжен център.

2. Когато разтоварeният улов не е пуснат на пазара за първи път чрез продажба на тръжен център, както е предвидено в член 9, параграф 2, държавите-членки гарантират, че съответните количества са съобщени на тръжните центрове или на други органи, одобрени от държавите-членки.

3. Информацията за разтоварвания от някои категории плавателни съдове, предмет на дерогациите, посочени в член 7 и 8 или при разтоварване в пристанища, които нямат достатъчно добре развита административна структура за регистриране на разтоварните дейности, може при поискване от държава-членка до Комисията, в рамките на 12 месеца от влизането в сила на настоящия регламент, да бъде освободена от изискването за обработка на такъв вид информация. Дерогацията може да бъде предоставена, ако регистрирането на необходимите данни би създало големи трудности за националните органи по отношение на всички разтоварвания и ако съответните разтоварени видове се продават на място. Списък на пристанищата и плавателните съдове, на които е предоставена такава дерогация, се изготвя от всяка държава-членка и се изпраща на Комисията.

4. Държава-членка, ползваща се от дерогацията, посочена в параграф 3, изготвя план за извадков анализ с цел да се оцени размера на съответните разтоварвания в определените пристанища. Този план трябва да бъде одобрен от Комисията, преди да се

▼B

прилага всяка дерогация. Държавата-членка редовно представя на Комисията резултатите от оценките.

Член 15

1. Преди 15 число на всеки месец, всяка държава-членка нотифицира Комисията чрез компютърно оповестяване на количествата от всеки запас или група от запаси, предмет на TAC или квоти, разтоварени по време на предходния месец и ѝ предоставя всяка информация, получена по членове 11 и 12.

Нотификациите до Комисията посочват местоположението на улова, както е установено в член 6 и 8 и националността на съответните риболовни кораби.

Всяка държава-членка информира Комисията за предвижданията за използване на квотата, заедно с очакваната дата на изчерпването по отношение на видовете, за които се счита, че уловът, извършен от риболовните кораби, плаващи или регистрирани под неин флаг, е изчерпил 70 % от квотата, разпределената част или дела, определен за тази държава-членка.

В случаите, когато уловът на запасите или група от запаси, предмет на TAC или квоти може да достигне нивата на TAC или квотата, държави-членките по свое искане предоставят на Комисията по-подробна или по-редовна информация, отколкото се изисква по настоящия параграф.

2. Комисията предоставя получените съгласно настоящия член нотификации на разположение на държавите-членки в компютърен вид.

3. Когато Комисията реши, че дадена държава-членка не е изпълнила крайния срок за предаване на данните за месечния улов, както е предвидено в параграф 1, тя може да определи датата, на която за запас или група запаси, чиито улов е предмет на квота или друга форма на количествено ограничение и се извършва от риболовни кораби, плаващи под флага или регистрирани в тази държава-членка, се счита за изчерпил 70 % от квотата или дела, определен за тази държава-членка и може да определи очакваната дата, на която квотата или делът се считат за изчерпани.

4. Всяка държава-членка уведомява Комисията чрез компютърно оповестяване, преди края на първия месец на всяко календарно тримесечие за количествата запаси, различни от посочените в параграф 1, разтоварени по време на предходното тримесечие.

Член 16

1. Без да се засяга член 15, държавите-членки предоставят, при поискване от заинтересована държава-членка, данни за разтоварвания, оферти за продажби или претоварване на рибни продукти, извършвани в техни пристанища или води под тяхна юрисдикция от риболовни кораби, регистрирани или плаващи под флага на тази държава-членка и базирани на стокова резерва или група от стокови резерви, обект на квота, предоставена на тази държава-членка.

Тази информация съдържа името и външната маркировка за идентификация на въпросния кораб, количествата риба по запас или група запаси, които са били разтоварени, предложени за продажба или претоварени от този кораб, както и датата и мястото на разтоварване и предлагането за първоначална продажба или претоварване. Тази информация се изпраща в рамките на четири работни дни, следващи датата на заявката от заинтересованата държава-членка или в рамките на следващ период от време, който може да бъде определен от тази държава-

▼B

членка или от държавата-членка, в която е извършено разтоварването.

2. Държавата-членка, в която е извършено разтоварването, предлагането за първоначална продажба или трансбордирането, изпраща на Комисията при поискване тази информация едновременно с изпращането до държавата-членка, в която е регистриран корабът.

Член 17

1. Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да се гарантира контрола на улова, извършен от техни кораби, действащи във води, намиращи се под на суверенитета или юрисдикцията на трети страни и в извънтериториални води и да се гарантира проверката и регистрацията на трансбордиранията и разтоварванията на този улов.

2. Мерките за контрол и проверка гарантират изпълнението на следните задължения от страна на собствениците и/или капитаните на корабите:

— на борда на риболовните кораби се съхранява корабен дневник, в който капитаните регистрират улова,

— на властите на държавата-членка на разтоварване по време на разтоварните дейности, извършвани в пристанища на Общността, се предава декларация за разтоварване,

— държава-членка на флага се информира за подробностите на всяко трансбордиране на риба на риболовни кораби на трети страни и за разтоварванията, извършени директно в трети страни.

3. Разпоредбите на параграфи 1 и 2 се прилагат, без да се засягат условията на риболовните споразумения, сключени между Общността и трети страни и международните конвенции, по които Общността е страна.

Член 18

1. Всяка държава-членка нотифицира Комисията чрез компютърно оповестяване преди края на първия месец на всяко календарно тримесечие за количествата, уловени в риболовните води, посочени в член 17 и разтоварени по време на предходното тримесечие, както и цялата информация, получена съгласно член 17, параграф 2.

2. За улов, извършен във води на трета страна, информацията, нотифицирана в съответствие с параграф 1, се разпределя по трети страни и запаси по отношение на най-малката статистическа зона, определена за съответния риболовен район.

Улов, извършен в извънтериториални води, се нотифицира по отношение на най-малката статистическа зона, определена от международната конвенция, ръководеща местоположението на улова и по видове или групи видове за всички запаси в съответния риболовен район.

3. Преди 1 октомври всяка година Комисията предостави на разположение на държавите-членки информацията, получена съгласно настоящия член.

▼M7

4. Подробните правила за прилагане на настоящия член се приемат съгласно предвидената в член 36 процедура.

▼B

Член 19

1. С цел да се гарантира спазването на задълженията, установени в членове 3, 6, 8, 9, 10, 14 и 17, всяка държава-членка установява система за потвърждение, обхващаща по-конкретно кръстосани проверки и проверка на данните, произтичащи от тези задължения.

2. С цел да се улеснят тези проверки, всяка държава-членка изгражда компютъризирана база данни, където ще се регистрират данните, отнасящи се до параграф 1.

Държавите-членки могат да създадат децентрализирани бази данни при условие че те и процедурите, отнасящи се до събирането и регистрацията на данните, са стандартизирани, така че да се гарантира съвместимост между тях на цялата територия на държавата-членка.

▼M7

3. Всяка държава-членка приема необходимите мерки, за да гарантира, че данните, посочени в параграф 1, се вписват в базата данни в най-кратък срок.

Информацията относно регулираните ресурси по смисъла на член 8 от Регламент (ЕИО) № 3760/92 ([1]), така както са вписани в бордовия дневник, в декларацията за разтоварване, в бележката за продажба, както и в декларацията за поемане на разходите, се вписват в базата данни, посочена в параграф 2, в срок, който не превишава 15 работни дни от датата на получаване на тази информация от компетентните органи. Ако са изчерпани повече от 85 % от квотата, този срок не превишава пет работни дни.

_____

5. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да улеснят събирането на данни, заверката и проверката им чрез съпоставяне. Комисията получава достъп от разстояние до копия от електронните файлове, съдържащи необходимата информация, въз основа на конкретно искане.

▼B

6. Подробните правила за прилагането на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата, определена в член 36.

▼M1

ДЯЛ IIA

Контрол на риболовното усилие

Член 19a

▼M9

1. за целите на настоящия дял, засегната риболовна зона означава ICES или CECAF зони и участъци, за които се прилагат схемите за ограничаване на риболовното усилие, съгласно разпоредбите на Общността.

▼M12

_____

▼M9

2. На риболовните кораби на Общността се забранява да провеждат риболовни дейности във въпросните зони и области, освен ако за целта не са получили специално разрешение от съответната държава-членка на флага.

_____

([1]) ОВ L 389, 31.12.1992 г., стр. 1.

▼M1

3. Независимо от разпоредбите в параграф 1, членове 19б и 19в се прилагат единствено за корабите на Общността, които имат разрешението да ловят риби от видовете, които хвърлят хайвера си на дъното.

Член 19б

1. Капитаните на риболовните кораби на Европейската общност предават, под формата на доклад озаглавен „отчет за риболовното усилие“, следната информация:

— наименованието, означението за външна идентификация, радиоиндикатива на кораба и името на капитана,

— местоположението на кораба, за което се отнася съобщението,

— датата и часа на:

  — всяко влизане в пристанище, разположено в рамките на зоната и всяко излизане от това пристанище,

  — всяко влизане в дадена зона,

  — всяко излизане от съответната зона,

▼M5

  — уловът, съхраняван на борда по видове и в килограми живо тегло.

▼M1

2. Независимо от разпоредбите на параграф 1, риболовните кораби, които извършват риболовна дейност в няколко зони и които пресичат разделителната линия между съседни зони няколко пъти в рамките на двадесет и четири часа, но остават в границите на зона, простираща се на 5 морски мили от едната и от другата страна на разделителната линия, съобщават за първото си влизане и за последно излизане по време на този период от двадесет и четири часа.

3. Държавите-членки вземат необходимите мерки капитаните на риболовните кораби или представителите на капитаните на риболовните кораби, плаващи под техен флаг, да спазват задължението за уведомяване.

▼M5

4. Подробните правила за прилагане на настоящия член се приемат съгласно процедурата по член 36.

▼M1

Член 19в

1. Капитаните на риболовните кораби или техните представители предават информацията, посочена в член 19б, по телекс ►M5 чрез VMS, ◄ или телефон. Информацията се регистрира от получателя посредством радиостанция, одобрена съобразно общностната нормативна уредба за получаване на съобщения, или чрез друг способ, признат по процедурата, предвидена в член 36. Информацията се предава едновременно на компетентните органи на:

— държавата-членка, под чийто флаг плава корабът, и

— държавата-членка или държавите-членки, отговорни за надзора, когато корабът упражнява или е упражнявал дейност във води, суверенни или от юрисдикцията на тази държава-членка или тези държави-членки.

Тази информация се предава незабавно преди всяко влизане и излизане на кораба. Ако поради непреодолима сила корабът е в

▼M1

невъзможност да предаде сам съобщението, то може да бъде предадено от негово име от друг кораб.

2. Независимо от разпоредбите на параграф 1, в случаите когато капитаните на риболовните кораби на Европейската общност:

— извършват дейност в няколко зони, по смисъла на член 19б, капитаните или техните представители предават „отчет за риболовното усилие“ за първото влизане и последното излизане за всеки период от двадесет и четири часа,

— извършват риболовна дейност във водите, суверенни или от юрисдикцията на държавата, под чийто флаг плава корабът, или държавата, в която корабът е регистриран, капитаните или техните представители предават изискваните информации по силата на член 19б на компетентните органи на държавата членка, под чийто флаг плават, съобразно разпоредбите издадени от тази държава. Тези разпоредби в никакъв случай не могат да бъдат по-малко ефикасни по отношение на надзора на риболовното усилие, отколкото мерките, предвидени в параграф 1. Държавата-членка уведомява Комисията в подходящ момент за разпоредбите, които възнамерява да приеме,

— прекарват по-малко от седемдесет и два часа в морето, но през това време упражняват риболовна дейност във водите от суверенитета или от юрисдикцията на една или няколко държави-членки, капитаните на корабите или техните представители предават, при потеглянето на кораба, информацията, изисквана по силата на член 19б на компетентните органи на заинтересованите държава-членка или държави-членки, под чийто флаг плава корабът, чрез средствата за комуникация, посочени в параграф 1. Компетентните органи записват тази информация в компютър. В случай че в предадените данни настъпят промени, те се съобщават незабавно на компетентните органи от капитана или от неговия представител.

3. Независимо от това, автоматичните системи, излъчващи в реално време и които съответстват на общностното законодателство, представляват средство за комуникация, признато за целите на параграф 1.

▼M5

Член 19г

Държавите-членки вземат всички необходими мерки докладите, озаглавени „Отчети за риболовното усилие“, получени съгласно разпоредбите на член 19б и 19в, да бъдат записвани в подходящ за използване вид на електронен носител.

▼M1

Член 19д

1. Капитаните на риболовните кораби от Европейската общност регистрират и водят в бордовите си дневници времето, прекарано в дадена зона, като посочват:

за влачените риболовни мрежи:

— датата и часа на влизане на кораба в дадена зона, или на излизане от пристанище, разположено в тази зона,

— датата и часа на излизане на кораба от тази зона, или на влизане в пристанище, разположено в тази зона,

за стационарни риболовни мрежи:

— датата и часа на влизане на кораба, използващ стационарни мрежи в дадена зона, или на излизане от пристанище, разположено в тази зона,

▼M1

— датата и часа на поставяне на място и на прибиране на стационарните съоръжения във въпросната зона,

— датата и часа приключване на риболовната операция с използване на стационарни мрежи,

— датата и часа на излизане на кораба от тази зона, или на влизане в пристанище, разположено в тази зона,

2. Независимо от разпоредбите на параграф 1, капитаните на риболовните кораби, които извършват своята дейност в няколко зони по смисъла на член 19б, записват датата и часа на тяхното първо влизане и последно излизане от зоната.

3. Капитаните на риболовните кораби от Европейската общност, които извършват дейност по отношение видовете, които хвърлят хайвера си на дъното, записват в бордовите си дневници данните, изисквани по силата на член 19б.

4. За риболовните кораби, освободени от задължението да поддържат бордови дневници, държавата-членка, под чийто флаг плават, извършва контрол посредством проучвания за оценка на общата риболовна дейност, извършена на определено място за риболов.

5. Подробните правила за прилагането на разпоредбите на настоящия член се приемат съобразно процедурата, предвидена в член 36.

Член 19е

1. Държавата-членка, под чийто флаг плават съответните кораби, попълва документа или документите, които е изготвила в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 109/94 на Комисията от 19 януари 1994 г. относно регистъра на Общността на риболовните кораби ([1]), с цел включване в тези документи на данните от поименните списъци на корабите по член 2 на Регламент (ЕО) № 685/95 ►M6 както и член 2 от Регламент (ЕО) № 779/97 ◄.

2. Държавата-членка, под чийто флаг плават съответните кораби, предава по компютърен път — за предпочитане чрез електронна поща — данните, посочени в параграф 1, съгласно процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 109/94.

3. По силата на процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 109/94, Комисията следи държавите-членки, отговорни за контрола, да разполагат с данните за идентификацията на риболовните кораби, които имат достъп до техните води.

▼M9

Член 19ж

Всяка държава-членка следва да води записи за осъществяното риболовно усилие от корабите, плаващи под неин флаг, във всяка от въпросните зони и области, на база на информацията от риболовните дневници и информацията, събирана в съответствие с член 19д, параграф 4

Член 19з

Всяка държава-членка следва да извършва глобална оценка на осъществяното риболовно усилие от корабите с габаритна дължина над 15 метра, плаващи под неин флаг, във всяка от въпросните зони и области, и за корабите с габаритна дължина над 10 метра, за зоните и участъците, за които се отнася член 6

([1]) ОВ L 19, 22.1.1994 г., стр. 5

▼M9

на Регламент (ЕО) № 1954/2003 на Съвета от 4 ноември 2003 г. относно управление на риболовното усилие в определени риболовни зони на Общността и рибните ресурси ([1]).

▼M1

Член 19и

Всяка държава-членка предава на Комисията по електронен път и съобразно процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 109/94, общите данни за своето риболовно усилие:

▼M9

— през предишния месец за подобни области, за дънни видове, преди 15-то число на всеки месец,

▼M6

— през последното тримесечие за всяка риболовна зона, посочена в член 19а, параграф 1а, за дълбоководните видове, сьомгата, морската пъстърва, сладководните риби, преди края на първия месец от всяко тримесечие на календарната година, както и преди 15 февруари на всяка календарна година, риболовното усилие, осъществено месечно през предишната календарна година,

▼M1

— извършено през изминалото тримесечие за всяка риболовна зона, посочена член 19а и в „Irish Box“ за пелагичните видове — преди края на първия месец на календарното тримесечие.

▼M9

Член 19й

Всяка държава-членка незабавно уведомява останалите държави-членки за корабите, плаващи под неин флаг, чието разрешение за упражняване на риболовни дейности в една или повече риболовни области, посочени в членове 3 и 6 от Регламент (ЕО) № 1954/2003 на Съвета, е оттеглено или анулирано.

▼M5

Член 19 ►M9 *к* ◄

За да гарантира спазването на задълженията, посочени в членове 19б, 19в и 19д, всяка държава-членка представя данни относно резултатите от изпълнението на тези задължения за кръстосан контрол и проверка.

▼B

ДЯЛ III

Контрол на използването на риболовни принадлежности

Член 20

1. Уловът, съхраняван на борда на който и да е риболовен кораб на Общността, съответства на видовия състав, установен в Регламент (ЕИО) № 3094/86 на Съвета от 7 октомври 1986 г. относно определяне на някои технически мерки за съхраняване на рибните ресурси ([2]) за мрежата, която този кораб носи на борда си.

([1]) ОВ L 289, 7.11.2003 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 288, 11.10.1986, стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 3034/92 (ОВ L 307, 23.10.1992, стр. 1).

▼B

Мрежи, намиращи се на борда на кораби, които не се използват, се прибират, така че те да не могат да бъдат лесно използвани в съответствие със следните условия:

а) мрежи, тежести и подобни принадлежности се разкачват от техните тралови бордове, теглещи и влачещи въжета и корди,

б) мрежи, които са на или над палубата се завързани надеждно към някоя част на надстройката.

2. Ако уловът, който се съхранява на борда на риболовен кораб на Общността, е бил уловен с мрежи с различни минимални размери отвори на мрежата по време на един и същи рейс, видовият състав се изчислява за всяка част от улова, която е била уловена при различни условия.

За тази цел всички промени на размера на отворите на мрежата, които са били използвани преди това, както и съставът на улова на борда в момента на такава промяна се регистрират в бордовия дневник и декларацията за разтоварване. При специфични случаи подробни правила за воденето на борда на план за разпределяне по видове на преработени продукти, указващ къде са се намирали по време на улова, се приемат в съответствие с процедурата, определена в член 36.

3. Независимо от параграфи 1 и 2, Съветът може, въз основа на доклад, изготвен от Комисията, да вземе решение с квалифицирано мнозинство по предложение то Комисията, според което:

а) никой риболовен кораб на Общността, участващ по-конкретно в риболовните дейности, не може да носи мрежи с различен минимален размер на отворите по време на един риболовен рейс;

б) специфични правила се прилагат спрямо използването на мрежи с различен размер на отворите за конкретни риболовни дейности.

▼M1

Член 20а

▼M9

1. Когато риболовни кораби, за които се отнася глава IIA, извършват риболовни действия в дадените зони, те могат да носят на борда само съответните риболовни принадлежности и уреди.

2. Риболовни кораби, извършващи риболовни дейности в зони, отлични от тези, за които се отнася параграф 1, могат да преминават през въпросните зони, при условие че съответните риболовни принадлежности и съоръжения са надлежно складирани и вързани, така че те да нямат готовност да се използват незабавно, в съответствие с втория алинея на член 20, параграф 1.

▼M1

3. Разпоредбите относно идентификацията на стационарните риболовни мрежи се приемат най-късно до 31 декември 1996 г., съобразно процедурата, предвидена в член 36.

▼B

ДЯЛ IV

Регулиране и прекратяване на риболовни дейности

Член 21

1. Уловът на запас или група от запаси, които са обект на квота, извършен от риболовни кораби на Общността се проверява по отношение на квотата, прилагана спрямо държавата-членка на

▼B

флага за въпросния запас или група от запаси, без оглед на мястото на разтоварване.

2. Всяка държава-членка определя датата, от която уловът на запаса или групата от запаси, представляващи предмет на квота, извършен от риболовни кораби, плаващи под неин флаг или регистрирани в тази държава-членка се счита за изчерпил квотата, прилагана спрямо нея за този запас или група от запаси. От тази дата тя временно забранява риболова на този запас или група от запаси от такива кораби, както и съхраняването на борда, трансбордирането и разтоварването на рибата, уловена след тази дата и взема решение за датата, до която са позволени трансбордирания, разтоварвания и финални декларации за улова. Комисията се нотифицира незабавно за тази мярка, след което тя информира останалите държави-членки.

3. След нотификацията по параграф 2 или по своя собствена инициатива, Комисията определя, въз основа на наличната информация, датата, от която за даден запас или група от запаси, чийто улов е предмет на TAC, квота или друго количествено ограничение, и е извършван от риболовни кораби, плаващ под флага или регистрирани в държава-членка, се счита, че квотата, частта или делът, определени за тази държава-членка или според случая — за Общността, са изчерпани. ►M7 Комисията нотифицира незабавно държавите-членки за тази дата. ◄

Когато се направи оценка на тази ситуация, както е посочено в алинея първа, Комисията съветва съответните държави-членки за перспективите за спиране на риболова, като резултат от изчерпването на TAC.

▼M7

Държавата-членка, под чийто флаг плава корабът, временно забранява, считано от предвидената в алинея първа дата, риболова на риба от този запас или от тази група запаси, от корабите, плаващи под нейния флаг, както и съхраняването на борда, трансбордирането и разтоварването им след тази дата и определя дата, до която трансбордирането и разтоварването или окончателните декларации за улова са разрешени. Тази мярка се нотифицира веднага на Комисията, която след това информира за това държавите-членки.

▼B

4. Когато Комисията, по силата на алинея първа от параграф 3, е спряла риболова поради предполагаемото изчерпване на TAC, квота, част или дял, определен за Общността, но се предполага, че дадена държава-членка всъщност не е изчерпила своята квота, част или дял за запаса или групата от запаси, се прилагат следващите разпоредби.

Ако щетата, претърпяна от държавата-членка, чийто риболов е бил забранен преди да се изчерпи квотата, не е била отстранена с действие в съответствие с член 9, параграф 2 of Регламент (ЕИО) № 3760/92, се приемат мерки с цел да се компенсира по подходящ начин причинената вреда в съответствие с процедурата, определена в член 36. Тези мерки могат да включват приспадане от квотата, частта или дела на държавата-членка, която е надвишила количеството на улов, като по този начин приспаднатите количества могат да бъдат преразпределени съответно за държавата-членка, чиито риболовни дейности са били спрени преди изчерпването на квотата ѝ. Тези приспадания и последващото ги преразпределение се извършват, като се вземат под внимание като приоритет видовете и зоните, за които са били определени годишни квоти, части или дялове. Тези приспадания или преразпределения могат да бъдат извършени през годината, в която е настъпила щетата или през следващата година или години.

▼B

Подробните правила за прилагането на настоящия параграф и по-конкретно за определянето на съответните количества, се приемат в съответствие с процедурата, определена в член 36.

▼M9

Член 21а

Всяка държава-членка определя датата, на която всеки риболовен кораб, плаващ под неин флаг, или регистриран в Общността, се очаква да е достигнал тавана на разрешеното риболовно усилие, съгласно регламента, посочен в членове 11, параграфи 2 или 3 от Регламент (ЕО) № 1954/2003 на Съвета. От тази дата се забраняват риболовните действия на въпросния кораб в съответните зони и области. За това Комисията следва да бъде уведомена, както и останалите държави-членки.

▼M1

Член 21б

Когато за корабите, плаващи под флага на дадена държава-членка, се счита, че са изчерпали, за определена риболовна зона, 70 % от ограничението, определен, в Регламент (ЕО) № 2027/95, заинтересованата държава-членка уведомява Комисията за мерките, взети от нея в съответствие с член 7, параграф 1, алинея втора от Регламент (ЕО) № 685/95.

Член 21в

1. На основата на информацията, посочена в член 19и, Комисията следи за спазването на максималните равнища на ограничението на риболовното усилие, определени в Регламент (ЕО) № 2027/95.

2. Вследствие съобщение, направено по силата на член 21а или по собствена инициатива, Комисията определя, въз основа на наличната информация, датата от която ще се счита, че риболовното усилие на дадена държава-членка в определена зона е достигнало максималното равнище. От тази дата, риболовните кораби на въпросната държава-членка не трябва да упражняват дейност в съответната зона.

▼B

Член 22

Ако компетентните органи на държава-членка установят, че дейностите на риболовен кораб от Общността сериозно или многократно са нарушили настоящия регламент, държава-членка на флага може да наложи на въпросния кораб допълнителни контролни мерки.

Държавата-членка на флага информира Комисията и останалите държави-членки за името и маркировката за външна идентификация на кораба, на който са били наложени посочените допълнителни контролни мерки.

Член 23

1. Когато се установи от страна на Комисията, че дадена държава-членка е надхвърлила своята квота, част или дял за запас или група от запаси, определени за нея, Комисията въвежда приспадане от годишната квота, част или дял на държавата-членка, която е надхвърлила ограничението. Тези приспадания се решават в съответствие с процедурата, определена в член 36.

2. Съветът приема с квалифицирано мнозинство, по предложение от Комисията, правила за приспадане в съответствие с

▼B

целите и стратегиите за управление, формулирани в член 8 от Регламент (ЕИО) № 3760/92 и вземе под внимание като приоритет следните параметри:

— степента на надвишаване на риболова,

— всички случаи на надвишаване на улова от същия запас за предходната година,

— биологичния статус на съответните ресурси.

ДЯЛ V

Инспекция и контрол на някои мерки за подобряване и адаптиране на структурите в сектор рибарство, включително аквакултури

Член 24

С цел да гарантира съответствие с целите и стратегиите, формулирани от Съвета в съответствие с член 11 от Регламент (ЕИО) № 3760/92, и по-конкретно количествените цели, засягащи риболовния капацитет на флотите на Общността и регулиране на техните дейности, всяка държава-членка организира редовни проверки на своя територия и в рамките на морските води под неин суверенитет или юрисдикция, на всички лица, заинтересовани от прилагането на горепосочените цели.

Член 25

1. Всяка държава-членка приема разпоредби за проверка на изпълнението на целите, посочени в член 24. За тази цел тя осъществява технически контрол, по-специално в следните области:

а) реструктуриране, обновяване и модернизиране на риболовния флот;

б) приспособяване на риболовния капацитет чрез временно или окончателно прекратяване;

в) ограничаване на дейността на някои риболовни кораби;

г) ограничаване на конструкцията и броя на риболовните принадлежности и метода, по който те се използват;

д) развитие на аквакултурна промишленост в крайбрежните райони.

2. Ако Комисията установи, че държава-членка не изпълнява разпоредбите на параграф 1, тя може, без да се засяга член 169 от Договора, да представя предложения на Съвета за приемане на подходящи общи мерки. Съветът взема решение с квалифицирано мнозинство.

Член 26

1. Подробни правила за прилагането на член 25 могат да бъдат приети в съответствие с процедурата, установена в член 36, и по-конкретно по отношение на:

а) проверка на мощността на двигателя на риболовните кораби;

б) проверка на регистрирания тонаж на риболовните кораби;

в) проверка на периода, през който даден риболовен кораб не е в движение;

г) проверка на спецификациите на риболовните принадлежности и техния брой за риболовен кораб.

▼B

2. Държавите-членки изпращат незабавно на Комисията информация за използваните контролни методи, заедно с имената и адресите на органите, отговарящи за осъществяване на проверката.

Член 27

1. С цел да се улесни контролът, предвиден в член 25, всяка държава-членка изгражда система за потвърждение, която включва по-конкретно проверка чрез кръстосана информация за флотския риболовен капацитет и извършваните дейности, която се съдържа *inter alia*:

— в бордовия дневник, както е определено с член 6,

— в декларацията за разтоварване, както е определено с член 8,

— в регистъра на риболовните кораби на Общността, както е определено в Регламент (ЕИО) № 163/89 на Комисията ([1]).

2. За тази цел, държавите-членки изграждат или попълват съществуващите компютъризирани бази данни, съдържащи съответната информация относно флотския риболовен капацитет и дейности.

3. Прилагат се мерките, посочени в член 19, параграфи 3, 4 и 5.

4. Подробни правила за прилагането на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата, определена в член 36.

ДЯЛ VI

Инспекция и контрол на някои мерки, засягащи общата организация на пазара на рибни продукти

Член 28

1. С цел да се гарантира изпълнението на техническите аспекти на правилата по отношение на мерките, определени в Регламент (ЕИО) № 3759/92 на Съвета от 17 декември 1992 г. относно общата организация на пазара на рибни продукти и продукти от аквакултури ([2]), всяка държава-членка организира на своя собствена територия редовни проверки на всички лица, участващи в прилагането на мерките.

2. Проверките обхващат техническите аспекти на прилагането на:

а) стандартите за търговия и по-специално минималните размери;

б) режима на цените и по-конкретно;

— изтеглянето на продукти от пазара за цели, различни от консумация от човека,

— съхраняване и/или преработка на продукти, изтеглени от пазара.

Държавите-членки правят сравнения между документите, свързани с първото пускане на пазара на количествата, посочени в член 9, и разтоварените количества, посочени в документите, по-конкретно по отношение на тяхното тегло.

▼M7

2а. Когато по силата на член 4 от Регламент (ЕИО) № 3760/92 е определен минимален размер за определен вид, операторите, отговорни за продажбата, складирането или транспорта на пратки

([1]) ОВ L 20, 25.1.1989 г., стр. 5.
([2]) ОВ L 388, 31.12.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1891/93 (ОВ L 172, 15.7.1993 г., стр. 1).

▼M7

от рибни продукти от този вид и с размер под минималния размер, трябва да бъде в състояние да докажат във всеки момент географската зона на произход на тези продукти или, че тези продукти са от аквакултури. Държавите-членки извършват необходимия контрол, за да избегнат проблемите, които могат да възникнат на тяхна територия поради транспорт или търговия с маломерна риба.

▼B

3. Държавите-членки нотифицират Комисията за информацията, отнасяща се до приетите контролни мерки, компетентните контролни органи, типа на откритите нарушения и предприетите действия.

Комисията, компетентните органи в държавите-членки и официалните лица и другите служители са длъжни да не разгласяват информация, получена съгласно настоящия член, която представлява професионална тайна.

4. Настоящият член не засяга националните разпоредби относно поверителността на съдебните производства.

▼M7

ДЯЛ VIa

Контрол на риболовните дейности на корабите на трети страни

Член 28а

За целите на настоящия дял под „риболовни кораби на трета страна“ се разбира:

— кораб, независимо с какъв размер, използван изключително или спомагателно за събиране на рибни продукти,

— кораб, който, дори ако не се използва за улов на риба със собствени средства, събира рибни продукти, трансбордирани от други кораби,

— кораб, на борда на който рибните продукти са предмет на една или на няколко от следните операции: приготвяне на филе от риба или разфасоване, изчистване, смилане, замразяване и/или преработка.

и който плава под флага на трета страна и е регистриран в трета страна.

Член 28б

1. На риболовните кораби на трети страни се разрешава улов в риболовната зона на Общността, съхраняване на борда или преработка на рибни продукти, само ако имат издадена лицензия за риболов и специално разрешително за риболов съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1627/94 ([1]).

2. Освен това, риболовните кораби на трети страни не могат да трансбордират или да преработват рибни продукти, освен ако имат предварително разрешение от държавата-членка, в чиито води ще бъде извършена операцията. Риболовните кораби на трети страни не могат да извършват операции по трансбордиране или по риболов, предполагащи съвместното участие на два или повече кораби, освен ако са получили предварително разрешение за трансбордиране или за преработка от съответната държава-членка, и ако спазват условията, определени съгласно член 11 от настоящия регламент.

([1]) Регламент (ЕО) № 1627/94 на Съвета от 27 юни 1994 г. за установяване на общи разпоредби по отношение на специалните разрешителни за риболов (ОВ L 171, 6.7.1994 г., стр. 7).

▼M7

3. Подробните правила за прилагане на настоящия член са приети съгласно процедурата, предвидена в член 36.

Член 28в

Всеки риболовен кораб на трета страна, опериращ в риболовната зона на Общността, спазва следните задължения:

— вписва в бордовия дневник информацията, посочена в член 6,

— от 1 януари 2000 г. най-късно, по отношение на корабите, превишаващи 20 метра между вертикалите или превишаващи 24 метра обща дължина, се снабдява със система за наблюдение на местоположението VMS, одобрена от Комисията,

— до прилагането на системата VMS се съобразява с режима за комуникации при движения на кораба,

— съобразява се с режима за докладване на улова, извършен и задържан на борда,

— съобразява се с инструкциите на компетентните органи за контрола, по-специално по отношение на инспекциите, преди напускане на риболовната зона на Общността,

— съобразява се с правилата за маркиране и идентификация на риболовните кораби и на техните уреди.

Член 28г

Комисията определя, въз основа на информацията, с която разполага, датата, на която за даден запас или група от запаси съобразно квотата на кораби на трети страни, се счита за изчерпил квотата. Комисията нотифицира незабавно третата страна и съответните държави-членки за тази дата.

Считано от тази дата, риболовът от този запас или от тази група запаси от въпросните кораби временно се забранява, както и задържането на борда, трансбордирането и разтоварването на риба, уловена след тази дата. Комисията определя също така дата, до която трансбордирането и разтоварването или окончателните декларации за улова са разрешени.

Член 28д

1. Капитанът на даден риболовен кораб на трета страна или негов представител трябва да нотифицира компетентните органи на държавата-членка, чиито пристанища или места за разтоварване желае да използва, най-малко 72 часа преди предполагаемия час на пристигане на пристанището, за следните елементи:

— часа на пристигане в пристанището за разтоварване,

— улова, намиращ се на борда,

— зоната или зоните, където е осъществен уловът, било тя риболовна зона на Общността, зона под юрисдикцията или под суверенитета на трета страна или в открито море.

Операциите по разтоварване не могат да започнат без разрешението на компетентните органи на тази държава-членка.

2. С изключение на случаите на непреодолима сила или когато корабът е в опасност, риболовните кораби на трети страни могат да влизат само в пристанища, определени от държавата-членка, чиито пристанища или места за разтоварване желае да използва.

3. Комисията може да освободи съгласно предвидената в член 36 процедура някои категории риболовни кораби на трети страни от задължението, посочено в параграф 1, за ограничен период и

▼M7

подлежащ на подновяване, или да предвиди друг срок за нотификация, като отчита, *inter alia*, разстоянието между риболовните участъци, местата за разтоварване и пристанищата, в които въпросните кораби са регистрирани или записани.

4. Параграфи 1 и 2 се прилагат, без да се засягат специалните разпоредби, предвидени в споразуменията в областта на рибарството, сключени между Общността и някои трети страни.

Член 28е

Капитаните на риболовни кораби на трети страни или техни представители представят във възможно най-кратък срок, но не покъсно от 48 часа след разтоварване, на компетентните органи на държавата членка, чиито пристанища или места за разтоварване използват, декларация, указваща по видове количествата разтоварени рибни продукти, както и датата и мястото на всеки улов. Капитаните носят отговорност за точността на тези декларации.

Всяка държава-членка предоставя, по искане на Комисията, информацията по направените разтоварвания от риболовни кораби на трети страни.

Член 28ж

Когато капитанът или негов представител декларира, че уловът е извършен в открито море от риболовен кораб на трета страна, компетентните органи разрешават разтоварване само когато капитанът или неговият представител са доказали на тези органи, че:

— видовете, съхранявани на борда, са уловени извън регулаторните зони на компетентна международна организация, в която Общността членува, или

— видовете, съхранявани на борда, са уловени в съответствие с мерките по опазване и управление, приети от компетентна регионална организация, на която Общността е член.

Член 28з

Подробните правила за прилагане на настоящия дял, включително списъците на посочените пристанища, се приемат съгласно предвидената в член 36 процедура, съгласувано със заинтересованите държави-членки.

▼B

ДЯЛ VII

Прилагане и проверка на контрола

Член 29

1. Комисията проверява прилагането на настоящия регламент от държавите-членки чрез преглеждане на документите и осъществяване на посещения на място. Комисията може да реши, ако счете за необходимо, да осъществи проверка без предизвестие.

С цел провеждане на посещения на място, Комисията издава писмени инструкции до своите инспектори, като посочва техните правомощия и целите на посещенията им.

2. Винаги, когато бъде счетено за необходимо от страна на Комисията, нейните инспектори могат да присъстват на контролни и инспекционни дейности, извършвани от националните контролни служби. В рамките на тези посещения, Комисията уста-

▼B

новява подходящи контакти с държавите-членки с оглед на установяване, когато е възможно, на взаимно приемлива програма за инспекция.

а) Държавите-членки сътрудничат на Комисията с цел да улеснят изпълняването на нейните задачи. По-специално, държавите-членки вземат всички необходими мерки, за да се гарантира, че посещенията за инспекция няма да бъдат предмет на разгласяване, вредящо на инспекцията и контролните операции.

Винаги, когато Комисията или нейни упълномощени служители срещнат трудности при изпълнение на своите задължения, съответните държави-членки осигуряват на Комисията средства за изпълнение на нейните задължения и дават на инспекторите възможност да оценят специфичните контролни операции.

б) Ако обстоятелствата, констатирани на място, не позволяват инспекцията и контролните операции, предвидени в рамките на първоначалната програма за инспекция, инспекторите на Комисията, във връзка и със съгласието на компетентната национална контролна служба, променят първоначалната инспекция и контролни операции.

в) В рамките на морска или въздушна инспекция, когато компетентните национални служби трябва да изпълнят други приоритетни задачи, отнасящи се по-конкретно до защитата и сигурността в морето, органите на държавата-членка си запазват правото да отложат или да пренасочат операциите по инспекцията, които Комисията възнамерява да наблюдава. При такива обстоятелства държавата-членка сътрудничи с Комисията при изготвяне на алтернативни ангажименти.

В случаи на въздушни и морски инспекции командирът на кораба или самолета носи отговорност за операциите, като взима под внимание задължението от страна на неговите власти за прилагане на настоящия регламент. Инспекторите, упълномощени от Комисията и участващи в тези операции, се подчиняват на правилата и процедури, определени от командира.

3. Когато това изглежда необходимо, по-конкретно след посещения, извършвани от инспектори на Общността в съответствие с параграф 2, показващи че могат да настъпят нередности при изпълнението на настоящия регламент, Комисията може да изиска от държавите-членки да я уведомят за подробности по програмата за инспекция и контрол, планирана или определена от националните компетентни органи за определен период и за определени видове риболов и райони. При получаването на тази информация инспекторите, упълномощени от Комисията, когато Комисията счете това за необходимо, провеждат независими инспекции с цел да проверят прилагането на тази програма от компетентните органи на държавата-членка.

Когато инспекторите на Общността проверят прилагането на тази програма, служителите на държавата-членка носят отговорност през цялото време за провеждането на посочената програма. Инспекторите на Общността не могат по своя собствена инициатива да използват правата за инспекция, поверени на национални служители. Посочените инспектори нямат достъп до корабите или съоръженията, освен ако не придружават служители на държава-членка.

След тази проверка Комисията представя на съответната държава-членка доклад за оценка и, когато е приложимо, препоръчва контролни мерки с цел да се подобри осъществяването на контрол от тази държава-членка.

▼M7

3а. Инспекторите на Общността, които оперират в рамките на проверките без предупреждение, могат да правят наблюдения за прилагането на настоящия регламент.

По време на посещенията им за наблюдение инспекторите на Общността, придружавани от национални инспектори, и без това да засяга приложимото законодателство на Общността, както и при зачитане на предвидените в правото на заинтересованите държави-членки процедурни правила, имат достъп до картотеките и до съответните документи, до публичните сгради и места, както и до корабите и до частните сгради, до терените и превозните средства, където се извършват дейности, попадащи под действието на настоящия регламент, за да събират данни (без такива с поименен характер), необходими за изпълнението на тяхната задача.

След проверките без предупреждение Комисията предава незабавно на съответната държава-членка доклада за тези наблюдения.

▼B

4. В контекста на посещенията за инспекция, провеждани чрез самолет в морето или на сушата, упълномощените инспектори не могат да извършват контрол по отношение на физически лица.

5. В рамките на техните посещения, посочени в параграфи 2 и 3, инспекторите, упълномощени от Комисията, могат да имат достъп на място, в присъствието на отговорните служби, до информация в специфични бази данни както в агрегирана, така и в индивидуална форма и могат също така да преглеждат всички документи, отнасящи се до прилагането на настоящия регламент.

Ако националните разпоредби предвиждат поверителност на разследването, изпращането на тази информация е подчинена на разрешение от компетентния съдебен орган.

Член 30

1. Държавите-членки предоставят на Комисията всяка информация, която тя може да изиска по прилагането на настоящия регламент. При представянето на искането за информация Комисията определя разумен срок, в рамките на който информацията да бъде предоставена.

2. Ако Комисията счита, че са настъпили нередности при прилагането на настоящия регламент или че съществуващите условия и методи на контрол са неефективни, тя информира държавата-членка или съответните страни, които след това провеждат административно разследване, в което могат да участват служители на Комисията.

▼M7

Най-късно до три месеца, считано от искането на Комисията, заинтересованите държави-членки информират Комисията за резултатите от анкетата и ѝ предават копие от съставения доклад. Комисията може съгласно надлежно мотивирано искане от дадена държава-членка да удължи този срок за разумен срок от време.

▼B

С цел да участват в инспекциите, посочени в настоящия параграф, служителите на Комисията изготвят писмени указания като посочват своята самоличност и функции.

3. Когато служители на Комисията участват в разследване, то това разследване се провежда през цялото време от служители на държавата-членка; служителите на Комисията не могат по своя собствена инициатива да използват правомощията за инспекция, поверени на националните служители; от друга страна, те имат достъп до същите помещения и до същите документи, както и националните служители.

Доколкото националните разпоредби за наказателното производство запазват някои дейности за служители, специално опре-

▼B

делени от националното право, служителите на Комисията не вземат участие в такива дейности. По-специално, те не участват в претърсване на сгради и в официални разпити на лица по националното наказателно право. Те въпреки това имат достъп до информацията, получена по този начин.

4. Настоящият член не засяга националните разпоредби относно поверителността на съдебните производства.

ДЯЛ VIII

Мерки, които трябва да бъдат взети в случай на неспазване на действащите правила

Член 31

1. Държавите-членки гарантират, че ще бъдат взети подходящи мерки, включително административно или наказателно производство в съответствие с националното право срещу физически или юридически лица, носещи отговорност за неспазването на правилата на общата политика в областта на рибарството, по-специално след контрол или инспекция, извършени съгласно настоящия регламент.

2. Производствата, започнати съгласно параграф 1, трябва да бъдат от естество, в съответствие приложимите разпоредби на националното право, да лишат ефективно носещите отговорност лица от икономическата изгода, получена вследствие на нарушенията или да предизвикат резултати, пропорционални на тежестта на тези нарушения, които ефективно да обезкуражат бъдещи нарушения от същия вид.

▼M7

2a. Съветът, въз основа на член 43 от Договора, може да състави списък на видовете действия, които сериозно нарушават общностните правила, предвидени в член 1, и за които държавите-членки се задължават да прилагат съответстващи, възпиращи и ефективни санкции.

▼B

3. Санкциите, произтичащи от съдебните производства, посочени в параграф 2, могат да включват, в зависимост от тежестта на нарушението:

— глоби,

— конфискация на забранени риболовни принадлежности и улов,

— конфискация на кораба,

— временно спиране на кораба,

— прекратяване на лицензията,

— отнемане на лицензията.

4. Разпоредбите на настоящия член не възпрепятстват държавата-членка на разтоварване или трансбордиране да прехвърли съдебното преследване на дадено нарушение на компетентните органи на държавата-членка на регистрация при споразумение за това и при условие че прехвърлянето би позволило постигането на резултата, посочен в параграф 2. Комисията се нотифицира за такова прехвърляне от държавата-членка на разтоварване или трансбордиране.

Член 32

1. Когато нарушение на разпоредбите на настоящия регламент бъде открито от компетентните органи на държавата-членка на

▼B

разтоварване или трансбордиране, тези компетентни органи предприемат подходящи действия в съответствие с член 31 срещу капитана на съответния кораб или срещу всяко друго лице, което носи отговорност за нарушението.

2. Ако държавата-членка на разтоварване или претоварване не е държавата-членка на флага и нейните компетентни органи не предприемат, в съответствие с тяхното национално право, подходящи мерки, включително започване на административно или наказателно производство срещу носещите отговорност физически или юридически лица, или не прехвърлят производството в съответствие с член 31, параграф 4, нелегално разтоварените или трансбордирани количества могат да бъдат извадени от квотата, отпусната на тази държава-членка.

Количествата риба, които трябва да бъдат извадени квотата на тази държава-членка се определят в съответствие с процедурата, определена в член 36, след като Комисията е консултирала двете заинтересовани държави-членки.

Ако държавата-членка на разтоварване или трансбордиране не разполага вече със съответната квота, то член 21, параграф 4 се прилага *mutatis mutandis*, като количествата нелегално разтоварена или трансбордирана риба се считат за еквивалентни на сумата на претърпяната вреда, както е посочено в настоящия член, от държавата-членка на регистрация.

Член 33

1. Компетентните органи на държавите-членки незабавно и в съответствие с техните процедури по националното законодателство уведомяват държавата-членка на флага или държавата-членка на регистрацията за всяко нарушение на правилата на Общността, посочени в член 1, като посочват името и идентификационните белези на съответния кораб, имената на капитана и на собственика, обстоятелствата около нарушението, всяко административно или наказателно производство или други взети мерки и всяко окончателно решение, отнасящо се до такова нарушение. При поискване държавите-членки нотифицират Комисията за тази информация в специфични случаи.

2. След прехвърляне на производството съгласно член 31, параграф 4, държавата-членка на флага или държавата-членка на регистрация взема всички подходящи мерки, както е определено в член 31.

3. Държавата-членка на флага или държавата-членка на регистрация нотифицират незабавно Комисията за всички мерки, взети в съответствие с параграф 2, заедно с името и външната идентификация на съответния кораб.

▼M7

ДЯЛ VIIIa

Сътрудничество между органите за контрол на държавите-членки и Комисията

Член 34

Условията, при които компетентните органи, отговарящи в държавите-членки за прилагането на настоящия регламент, си сътрудничат помежду си, както и с Комисията, за да гарантират спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството, са определени по-долу.

▼M7

Член 34а

1. Държавите-членки взаимно си предоставят необходимата помощ за изпълнение на предвидените в настоящия дял проверки.

2. Когато, по време на инспекция или на надзор, компетентните органи на държава-членка констатират, че риболовните кораби на Общността, плаващи под флаг на трета страна, и регистрирани в трета страна, са извършили риболовна дейност, посочена в член 2, представляваща евентуално нарушение на общностните правила, тази държава-членка нотифицира незабавно полезната информация на държавата-членка, под чийто флаг плава(т) въпросният(те) кораб(кораби), на другите заинтересовани държави-членки, както и на Комисията. За заинтересовани държави-членки се считат държавите-членки, на чиято територия или във водите, попадащи под тяхна юрисдикция или суверенитет, се извършват или биха се извършили дейностите.

Въпросната държава-членка може да поиска от другите заинтересовани държави-членки да проведат специални проверки, като посочат конкретните причини за това искане.

Държавите-членки взаимно се информират и информират Комисията за хода, даден на горните молби, включително , когато е приложимо, за резултатите от проверките и преследване, свързано с нарушенията.

3. Държавите-членки взаимно се информират за взетите за тази цел мерки на национално равнище, по-специално тези, предприети по силата на член 9, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 3760/92.

4. Подробните правила за прилагане на настоящия член се приемат съгласно предвидената в член 36 процедура.

Член 34б

1. В случай на проверки с предварително уведомяване в дадена държава-членка, Комисията може да разпореди нейните инспектори, които посещават държавата-членка, да бъдат придружавани от един или от няколко инспектор(и) по риболова от друга държава-членка като наблюдател(и) със съгласието на държавата-членка, предмет на проверката. По искане на Комисията изпращащата държава-членка може да определи в кратък срок избраните като наблюдатели национални инспектори по риболова.

Държавите-членки могат също така да съставят списък от национални инспектори по риболов, към които Комисията би могла да се обръща, за да присъстват по време на горепосочените проверки. Комисията може да се обръща към националните инспектори, фигуриращи в този списък, или към тези, които са ѝ нотифицирани по нейно искане.

Комисията предоставя, ако се наложи, списъка на разположение на всички държави-членки.

2. Държавите-членки могат също така да осъществяват, помежду си и по собствена инициатива, програми за контрол, инспекция и надзор по отношение на риболовните дейности.

▼M10

Член 34в

1. Комисията, в съответствие с процедурата, установена в член 36 и съвместно със заинтересованите държави-членки, определя кои риболовни полета, обхващащи територията на две или повече държави-членки, попадат в обхвата на приложение на специфични програми за контрол и инспекция, както и условията, на които се подчиняват тези програми.

▼M10

Специфичната програма за контрол и инспекция определя риболовните полета, обхващащи територията на две или повече държави-членки, при условията на програмата и условията, регламентиращи такива риболовни полета.

Всяка специфична програма за контрол и инспекция съдържа изложение на нейните цели, общи приоритети и процедури, както и основни точки за дейностите по осъществяване на контрол и инспекция, постигнатите резултати от посочените мерки и необходимата стратегия, осигуряваща дейностите по осъществяване на контрол и инспекция да са възможно най-уеднаквени, ефективни и икономични. Всяка програма посочва заинтересованите държави-членки.

Специфичните програми за контрол и инспекция не могат да имат продължителност повече от три години или всеки друг срок, постановен за тази цел в даден план за възстановяване, приет съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика по рибарството ([1]) или в план за управление, приет съгласно член 6 от цитирания регламент.

Специфичните програми за контрол и инспекция се приемат от заинтересованите държави-членки на основата на съвместни планове за разполагане, създадени съгласно Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета от 26 април 2005 г. за създаване на Агенция на Общността за контрол на рибарството и за изменение на Регламент (ЕО) № 2847/93 относно установяването на система за контрол, приложима към общата риболовна политика ([2]).

2. Комисията контролира и оценява изпълнението на всяка специфична програма за контрол и инспекция и се отчита пред Европейския парламент и пред Съвета съгласно член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 2371/2002.

▼B

ДЯЛ IX

Общи условия

▼M7

Член 35

1. Не по-късно от 30 април всяка година държавите-членки предават на Комисията доклад за прилагането на настоящия регламент през предходната календарна година.

2. На основата на докладите на държавите-членки и на собствените си наблюдения Комисията съставя всяка година доклад, основан на фактите, а на всеки три години — доклад за оценка, който внася в Съвета и в Европейския парламент. Тя публикува доклада за оценката заедно с отговорите на държавите-членки, и при необходимост — заедно с мерките, както и предложенията, целящи отстраняване на констатираните нередности.

3. Подробните правила за предаване на информация съгласно изискванията на настоящия член се приемат според предвидената в член 36 процедура, по-специално по отношение на информацията относно:

— технически и човешки ресурси за контрол на риболова и реално отделеното време за това,

— законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които държавите-членки приемат за предотвратяване и преследване на нередностите,

([1]) ОВ L 358, 21.12.2002 г., стр. 59.
([2]) ОВ L 128, 21.5.2005 г., стр. 1

▼M7

— резултати от инспекциите или проверките, извършени по силата на настоящия регламент, включително брой и тип открити нарушения, както и предприетото, и по-специално типа възприето поведение, упоменато в член 31, параграф 2а,

— мерките по прилагане и действията по силата на член 19, по-специално по отношение на оценката за надеждността на данните.

▼M8

Член 36

1. Комисията се подпомага от Комитет за управление на рибарството и аквакултурите, създаден с член 17 от Регламент (ЕИО) № 3760/92.

2. Когато се прави позоваване на настоящия член, се прилагат членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО ([1]).

Периодът, предвиден в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на един месец.

3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

▼B

Член 37

1. Държавите-членки и Комисията предприемат всички необходими стъпки, за да гарантират, че данните, получени в рамките на настоящия регламент, се третират като поверителни.

2. Имената на физическите или юридическите лица не се съобщават на Комисията или на друга държава-членка, с изключение на случаите, когато такова съобщаване е изрично предвидено в настоящия регламент или е необходимо за целите на предотвратяване или преследване на нарушения или проверка на предполагаеми нарушения.

Данните, посочени в параграф 1, не се предават, освен ако са събрани заедно с други данни във форма, която не позволява прякото или непрякото идентифициране на физически или юридически лица.

3. Данните, обменяни между държавите-членки и Комисията, не се предават на лица, различни от лицата в институциите на държавите-членки или Общността, чиито функции изискват да имат такъв достъп, освен ако държавите-членки, предаващи данните, са дали своето изрично съгласие.

4. Данните, съобщавани или придобити в каквато и да е форма по силата на настоящия регламент, се считат за професионална тайна и се ползват от същата защита, давана на подобни данни от националното законодателство на държава-членка, която ги получава и от съответните разпоредби, прилагани спрямо институциите на Общността.

5. Данните, посочени в параграф 1, не се използват за цели, различни от предвидените в настоящия регламент, освен ако органите, предоставящи данните, са дали своето изрично съгласие и при условие че разпоредбите, действащи в държавата-членка на органа, получаващ данните, не забраняват такова използване или съобщаване.

6. Параграфи 1—5 не се тълкуват като препятствие за използване на данните, получени съгласно настоящия регламент в рамките на правните действия или процедури, предприети поради неспазване на законодателството на Общността в областта на рибарството. Компетентните органи на държавата-членка,

([1]) ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

▼B

предаваща данните, се информират във всички случаи, в които посочените данни са били използвани за тези цели.

Настоящият член не засяга задълженията, произтичащи от международните конвенции относно взаимното сътрудничество по наказателноправни въпроси.

7. Всеки път, когато държава-членка нотифицира Комисията, че е било установено, след извършване на разследване, че физическо или юридическо лице, чието име е съобщено съгласно настоящия регламент, не е замесено в нарушение, Комисията незабавно информира всяка страна или страни, на които тя е съобщила името на посоченото лице, за резултата от посоченото разследване или производство. Това лице повече не се третира като замесено във въпросните нарушения въз основа на първото нотифициране. Данните, съхранени под форма, позволяваща идентифицирането на съответното лице, незабавно се унищожават.

8. Разпоредбите на параграфи 1—5 не могат да се тълкуват като забрана за публикуване на всички данни от общ характер или проучвания, които не съдържат индивидулни препратки физически или юридически лица.

9. Данните, посочени в настоящия регламент, се съхраняват във форма, позволяваща идентификацията на съответните лица само доколкото е необходимо за изпълнението на въпросните цели.

10. Данните, получени в рамките на настоящия регламент, се предоставят при поискване от заинтересованите физически или юридически лица.

Член 38

Настоящият регламент се прилага, без да се засягат националните контролни мерки, които надхвърлят неговите минимални изисквания, при условие че те са съвместими със законодателството на Общността и са в съответствие с общата политика в областта на рибарството.

Националните мерки, посочени в алинея първа, се съобщават на Комисията в съответствие с член 2, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 101/76 на Съвета от 19 януари 1976 г. относно определяне общата структурна политика на рибната промишленост ([1]).

Член 39

1. Регламент (ЕИО) № 2241/87 се отменя от 1 януари 1994 г., с изключение на член 5, който продължава да се прилага, докато влязат в сила регламентите относно определяне на списъците, посочени в член 6, параграф 2 от настоящия регламент.

2. Позоваванията на регламента, отменен съгласно параграф 1, се считат за позовавания на настоящия регламент.

▼M7

Член 40

Настоящият регламент влиза в сила на 1 януари 1994 г. До 1 януари 2000 г. държавите-членки се освобождават от задължението да прилагат разпоредбите на членове 6 и 8, доколкото тези членове засягат риболовните операции в Средиземно море.

▼B

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

([1]) ОВ L 20, 28.1.1976 г., стр. 19.